

古代汉语常用词汇释

下

程希崑 编

河南师范大学函授部 印

R

〔然〕

代词

“然”是指示代词，用作谓语，译为“这样”。

例如：

①失在于制，不在于政。周事然也。柳宗元：《封建论》

②庸主赏所爱，罪所恶。明主则不然，赏必加于有功，而刑必断于有罪。《史记·范雎蔡泽列传》

③信乎？曰：“未然也。”柳宗元：《论语辩上》

④说者曰：“人言楚人沐猴而冠耳，果然”。《史记·项羽本纪》

⑤同是被逼迫，君尔妾亦然。《汉乐府·孔雀东南飞》

连词

“然”是转折连词，表示分句之间的转折关系，可译为“然而”、“然则”。例如：

①然竟以胜，此何术也？《史记·淮阴侯列传》

②臣与将军戮力而攻秦，将军战河北，臣战河南。然不自意能入关破秦，得复见将军于此。《史记·项羽本纪》

③禽兽负恩如是，而犹不忍杀，子固仁者，然愚亦甚矣！
马中锡：《中山狼传》

或直接用“然而”。与现代汉语“然而”相同。

例如：

①夫垂泣不欲刑者，仁也；然而不可不刑，法也。《韩非子·五蠹》

②此三臣者，岂不忠哉？然而不免于死。《史记·李斯列传》

③然而封建之始，郡邑居半，时有叛国而无叛郡。柳宗元：《封建论》

词尾

附在形容词之后，有“……的样子”或“象……似的”的意思。例如：

①稍出近之，愁（yīn）然（恭敬的样子），莫相知。柳宗元：《三戒·黔之驴》

②一宿体宁，再宿心恬，三宿后颓然嗒（tā）然（自己忘了自己的样子），不知其然而然（不知为什么要这样，而这样了）。白居易：《庐山草堂记》

③咸丰庚申，英法联军自海入侵，京洛骚然。《清稗类钞·冯婉贞》

④时敌军已近寨，枪声隆隆然。（同上）

⑤简子默然，回车就道。马中锡：《中山狼传》

⑥下令而削之，缔交合从之谋，周于同列，则相顾裂眦，勃然而起。柳宗元：《封建论》

名词加“然”变成这一类的形容词。例如：

有亭翼然，临于泉上。欧阳修：《醉翁亭记》

“然”也可加在句尾表示“……的样子”。例如：

①居左者右手执蒲葵扇，左手抚炉，炉上有壶，其人视端容寂，若听茶声然。《虞初新志·核舟记》

②二人相为引重（帮助借重）其游（相）如父子然。
《史记·魏其武安侯列传》

动词

（一）“然”是意动词作谓语并带宾语。可译成“认为……对”。例如：

①二世然高之言，乃更为法律。《史记·李斯列传》

②魏其侯然之。《史记·魏其武安侯列传》

③于是项梁然其言，乃求楚怀王孙心民间，为人牧羊，立以为楚怀王，从民所望也。《史记·项羽本纪》

④项王然其言，乃赦外黄坑者。（同上）

⑤沛公然其计。《汉书·高帝纪》

（二）动词“然”也可用作宾语，译为“对”。

例如：

①先王以为然，具符节南使臣于赵。《史记·乐毅列传》

②秦以为然，卒使就渠。《史记·河渠书》

动词“然”，可独立使用，相当于独词句。表示对问题的肯定或否定，即“对”与“不对”，言谈应对时常用。例如：

①上曰：“然”。向者卢祖尚虽失人臣之义，朕杀之亦为太暴，由此言之，不如文宣矣。《资治通鉴·唐纪》

②穆公曰：“然。昔吾之不纳公子重耳，而纳晋君是

吾不置德而置服也。……”《国语·晋语》

（三）“然”与“燃”通，作谓语，可译为“点燃”或“燃烧”。例如：

①初，元济禁偶语于道，夜不^然烛，酒食相饷者以军法论。《新唐书·裴度列传》

②梯^然，梯上人皆烧死。《资治通鉴·魏纪》

③而贾谊上疏陈当时之势，犹以为譬如抱火厝于积薪之下，而寝其上，火未及^然，因谓之安。《晋书·段灼列传》

用“然”组成的几种词和结构：

〔然则〕

“然则”有“……这样……那么……”的意思。表示分句之间承上启下的关系。例如：

①其既得之也，敲剥天下之骨髓，离散天下之子女，以奉我一人之淫乐，视为当然。曰：“此我产业之花息也”，然则为天下之害者，君而已矣。黄宗羲：《原君》

②优莫曰：“君勉之，不过^纒二日耳！^纒七日七夜，今君五日。”襄子惧谓优莫曰：“^然则吾亡乎？”《新序杂奢》

③文学习则为明师，为明师则显荣。此匹夫之美也。^然则无功而受事，无爵而显荣。有政如此，则国必乱，主必危矣。《韩非子·五蠹》

〔虽然〕

“虽然”有“即使……然而……”的意思。表示句之间分的关系是：先让步，后折入正意。例如：

①王曰：“善哉！虽然，公输盘为我为云梯，必取宋”《墨子·公输》

②对曰：“子女玉帛，则君有之；羽旄齿革则君地生焉；其波及晋国者君之余也。又何以报？”王曰：“虽然，不谷愿闻之。”《国语·晋语》

〔然后〕

“然后”有“这样……以后”的意思。表示分句之间前后相递的关系。例如：

①今君既栖于会稽之上，然后求谋臣，无乃后乎？《国语·越语》

②日月食而救之，天旱而雩（yú，古代求雨的祭祀）卜筮（shì用草占卜），然后决大事，非以为得求也，以文之也。《荀子·天论》

③州部之吏，操官兵，推公法，而求索奸人，然后恐惧，变其节，易其行矣。《韩非子·五蠹》

④故大将军受命武帝，股肱汉国披肝胆，决大计，黜亡义，立有德，辅天而行，然后宗庙以安，天下咸宁。《汉书·贾邹枚路传》

〔不然〕

“不然”是“不这样”或“不然的话……”，表示转折关系。例如：

①乃厉声曰：“狼速去！不然，将杖杀汝。”马中锡：《中山狼传》

②此沛公左司马曹无伤言之，不然，籍何以至此。《史记·项羽本纪》

有的“不然”与此不同，是“不是这样”的意思。例如：

①书言“狂夫之言，而明主择焉”。今则不然。言者不狂，而择者不明，国之大患，故在于此。《汉书·爰盎晁错传》

②不然，天下将因秦之怒，乘赵之敝而瓜分之。《战国策·赵策》

〔让〕

动词

（一）动词“让”作谓语，可译为“责备”、“责难”。例如：

①是日微樊哙入营谯让项羽，沛公事几殆。《史记·樊哙滕灌列传》

②苍任人为中侯，大为奸利，上以让苍，苍遂病免。《史记·张丞相列传》

③项王由此怨布，数使使者诮让召布，布愈恐，不敢往。《史记·黥布列传》

④王始不往，见让而往，往则为禽矣。《史记·魏豹彭越列传》

⑤鲁人以为让，而齐襄公杀彭生以谢鲁。《史记·齐太公世家》

（二）作谓语，可译为“谦让”、“辞让”。例如：

①三让，乃受下卿礼以见。《史记·齐太公世家》

②四年，王余昧卒，欲授弟季札。季札让，逃去。《史

记·吴太伯世家》

③王诸樊元年，诸樊已除丧，让位季札。（同上）

④夫许由一让，而陛下五以天下让，过许由四矣。《史记·袁盎晁错列传》

⑤酈生曰：“举大事不细谨，盛德不辞让。”《史记·酈生陆贾列传》

⑥愿以右丞相让勃。《史记·陈丞相世家》

〔仍〕

副词

（一）副词“仍”作状语，表重复，可译为“还”、“仍然”。例如：

①汉兴仍袭秦制，置中常侍官。范曄：《宦者传论》

②不踰月，以礼部侍郎同中书门下平章事，赐金紫服，仍诏三日一至翰林，以终《易》义。《新唐书·李训列传》

③恽迁司徒，仍随授户曹参军。《魏书·辛雄列传》

④留百骑出鼓鸣角于营中，仍抱薪持火，俟诸军毕发，则止鼓角匿其旁。《资治通鉴·唐纪》

⑤遣御史张著齎手诏征之，仍以其裨将蔺杲为邓州刺史。（同上）

（二）与“乃”通，作状语表承递，可译为“于是”、“就”或“因而”。例如：

①初帝平齐，仍有定关洛意。《南史·宋武帝纪》

②与崔祖思友善……及闻祖思死，恸哭，仍得病，建元二年卒。《南史·刘善明传》

③世充与建德语而泣，仍遣安世等入城言败状。《资治通鉴·唐纪》

④仍遣其将刘礼等将三千余骑胁迁之。（同上）

动词

动词“仍”作谓语，可译为“继续”、“依照”、“重复”、“继承”等。例如：

①各随意增科，自立色目，新故相仍，不知纪极。《资治通鉴·唐纪》

②时国制草具，多仍隋旧，弈谓承乱世之后，当有变更，乃上言：“龙纪、火官，黄帝废之，《咸池》、《六英》，尧不相沿，禹弗行舜政，周弗袭汤礼”《新唐书·傅奕列传》

③自古宗姓无良，则倾败相仍，公等为我柬贤者保傅之。”《新唐书·褚遂良列传》

④徇之以为安，仍之以为俗，汤、武之所不得已也。柳宗元：《封建论》

〔日〕

副词

副词，作状语，表时间。

（一）可译为“一天比一天地……”。例如：

①赐敬德金银一篋，自是宠遇日隆。《资治通鉴·唐纪》

②今唐举兵临郑，自秋涉谷。唐兵日增，郑地日蹙，唐强郑弱，势必不支，郑亡，则夏不能独立矣。（同上）

③宫室之修，繇此日丽。《汉书·食货志》

④故君子之所以日进，与小人之所以日退，一也；君子小人之所以相恶者在此耳。《荀子·天论》

⑤始自两汉，迄乎三国，国史之文，日伤烦富。《史通·叙事》

⑥蚡日益横，六年，窦太后崩，丞相昌，御史大夫青翟坐丧事不办，免。《汉书·窦田灌韩传》

（二）可译为“每天每日地”。例如：

①君子博学而日参省乎己，则知明而行无过矣。《荀子·劝学》

②其隙也。则施施而行，漫漫而游；日与其徒，上高山，入深林，穷迴谿，幽泉怪石，无远不到。柳宗元：《始得西山宴游记》

名词

时间名词“日”作状语，常常用于句首，可译为“往日”、“过去”。例如：

①日谄以夫公孙段为能任其事，而赐之州田。《左传·昭公七年》

②狐偃曰：“日吾来此也，非以翟为荣可以成事也”。《国语·晋语》

〔如〕

（如丁、如是、有如、譬如、至如）

连词

“如”是假设连词，表示两个分句之间是“假设”

关系。例如：

①如孔子先知，当知颜渊必不触害，匡人必不加悖。《论衡·知实》

②如君实责我以在位久，未能助上大有为，以膏泽斯民，则某知罪矣。王安石：《答司马谏议书》

③如其克谐，天下可定也。《资治通鉴·汉纪》

④如有离违，宜别图之。（同上）

⑤如欲以宽缓之政治急世之民，犹无辔策，而御驽马，此不知之患也。《韩非子·五蠹》

“如”、“或”连用也表假设，与“如”同。例如：

⑥如或不然，我将据险以塞诸军之道。《资治通鉴·唐纪》

介词

介词“如”可译为“按照”、“遵照”。本来它是跟名词组成介词结构作状语的，但它的中心词常常省去不用。翻译时可以补出。例如：

①……复作阿房宫，外复四夷，如始皇计。《史记·秦始皇本纪》

②项王使人致命怀王。怀王曰：“如约。”乃尊怀王为义帝。《史记·项羽本纪》

③骑皆伏曰：“如大王言。”（同上）

④桓公使请诸鲁，如鲍叔之言。《国语·齐语》

⑤先生如其指，内（纳）狼于囊。马中锡：《中山狼传》

⑥每语令议下，诸老先生未能言，谊尽为之对，人人各如其意所出。《汉书·贾谊传》

动词

(一) “如”表示行为动作，与“之”通，可译为“去”或“去往”。作谓语一般带处所宾语。例如：

①信陵君大惭，驾如野迎之。《史记·范雎蔡泽列传》

②坐须臾，沛公起如厕，因招樊哙出。《史记·项羽本纪》

③至是乃诱玉成如青州，至则囚之，献胜保营。《陈玉成》

④文帝时如邓通家游戏。《史记·佞幸列传》

⑤伍子胥之亡楚而如吴也，知专诸之能。《史记·刺客列传》

⑥立起如韩之市，而死者果政也。(同上)

(二) “如”与“及”、“若”通，用于比较两人、两物或两事。前加“不”有“比不上”、“赶不上”的意思。例如：

①此王公孙也，有异才，吾不如也。《三国志·王粲传》

②吾尝终日而思矣，不如须臾之所学也。《荀子·劝学》

③此自尽之术也，不如无媾。《战国策·楚策》

④猛虎之犹豫，不若蜂虿之致螫，骐驎之踟蹰，不如弩马之安步，孟贲之狐疑不如庸夫之必至也。《史记·淮阴侯列传》

⑤不如有所属，事成得封侯，事败易以亡，非世所指名也。《史记·项羽本纪》

⑥子犯曰：“吾不如衰（chui 即赵衰）之文也，请使衰从。”《国语·晋语》

（三）“如”与“若”通，是关系动词，作谓语，可译为“象”、“好象”、“好比”。例如：

①船往如箭，烧尽北船，延及岸上营落。《资治通鉴·汉纪》

②于是众枪齐发，敌人纷堕如落叶。《清稗类钞·冯婉贞》

③皆玄衣白刃，剽疾如猿猴。（同上）

④今汉王慢而侮人，骂詈诸侯群臣如骂奴耳。《史记·彭越列传》

词尾

“如”附于形容词之后，有“……的样子”或象……似的”，是形容词的词尾。例如：

①天下宴（太平）如也。《史记·司马相如列传》

②每与时宰参议，恂恂如不能言。《资治通鉴·唐纪》

③陛下近日不好直言，虽勉强含容，非威时时豁如。（同上）

用“如”组成的结构：

〔如何〕

“如何”有“把……怎么的”的意思，是动词，作谓语并带宾语，它的宾语常常夹在“如何”中间。

例如：

①大逆未彰，奸利浚财，怙势作威，大刻于民者，无如之何。柳宗元：《封建论》

②方今吴王外困于楚，而内无骨鯁之臣，是无如我何。《史记·刺客列传》

③以残年余力曾不能毁山之一毛，其如土石何？《列子·汤问》

④以君之力，曾不能损魁父之丘，如太行王屋何？（同上）

⑤祸机垂发，而王犹晏然不以为忧，大王纵自轻，如宗庙社稷何！《资治通鉴·唐纪》

〔如是〕

“如是”即“如此”，译为“象这样”，常作句子的谓语。例如：

①夫羊，一童子可制之，如是其驯也，尚以多歧而亡。马中锡：《中山狼传》

②丈人顾先生曰：“果如是，是羿亦有罪焉。”（同上）

〔有如〕

“有如”是“好比”、“好象”的意思，古人发誓时多用之。例如：

①敢违狼方向者，有如此轘。马中锡：《中山狼传》

②所不与舅氏同心者，有如白水！《左传·僖公二十四年》

③祖逖不能清中原而复济者，有如大江！《资治通鉴·晋纪》

〔譬如〕

与现代汉语用法相同，用于“打比方”。例如：

①人之贤不肖，譬如鼠矣，在所自处耳。《史记·李斯列传》

②譬如朝露，去日苦多。曹操：《短歌行》

〔至此〕

“如”与“于”通。“至如”即“至于”，表示语气的推宕。例如：

①诸将易得，至如信者，国土无双。《史记·淮阴侯列传》

②至如黠见，上不冠，不见也。《史记·汲黯列传》

〔汝 女〕

代词

“汝”是第二人称代词，也写作“女”。译为“你”或“你们”。可以作主语、宾语或定语。

（一）作主语。例如：

①女成二事而后告余。余恐乱命，以不女违。《左传·襄公十年》

②女股肱周室以夹辅先王，赐女土地，质之以牺牲，世世子孙，无相害也。《国语·鲁语》

③今段公唯一马，贱卖市谷入汝，汝又取不耻。柳宗元：

《段太尉逸事状》

④今楚来讨曰：女何故称兵于蔡。《左传·襄公八年》

（二）作宾语（包括介词的宾语）。例如：

①君有二心于狄曰，晋将伐女。《左传·成公十三年》

②后之人，将求多于女，女必不免。我死，女必速行，无适小国，将不女容焉。《左传·僖公七年》

③此事即以属汝何如？《陈玉成》

④能如是乎，与女偕隐。《左传·僖公二十四年》

⑤苟利夫子，必去之。难，吾助女。《左传·襄公二十七年》

（三）作定语。例如：

①陈婴母谓婴曰：“自我为汝家妇，未曾闻汝先古之有贵者。今暴得大名，不祥。”《史记·项羽本纪》

②汝心之固，固不可彻，曾不若孀妻弱子。《列子·汤问》

③河曲智叟笑而止之曰：“甚矣！汝之不惠。”（同上）

“汝”加词尾“曹”、“辈”等可表多数。例如：

①愿我万年之后，汝曹皆当出嫁，欲令传道我心，使他人皆知之。曹操：《让县自明本志令》

②吾非固欲负汝，天生汝辈，固需吾辈食也。马中锡：《中山狼传》

〔若〕

（若何、若夫、至若、孰若）

代词

人称代词

与“尔”、“汝”通，译为“你”。可以作主语、

定语、宾语。

(一)作主语。例如：

①若入为寿，寿毕请以剑舞，因击沛公于座，杀之。《史记·项羽本纪》

②若为庸耕，何富贵也？《史记·陈涉世家》

③若毒之乎？柳宗元：《捕蛇者说》

④吾困于此，旦暮望若来佐我，乃欲自立为王！《史记·淮阴侯列传》

(二)作定语。例如：

①余将告于莅事者，更若役复若赋则何如？柳宗元：《捕蛇者说》

②汉王曰：“吾与项羽俱北面受命怀王曰‘约为兄弟’，吾翁即若翁，必欲烹而翁，则幸分我一杯羹。”《史记·项羽本纪》

(三)作宾语。例如：

①吾闻汉购我头千金，邑万户，吾为若德（我送你这个人情）。《史记·项羽本纪》

②若不趣降汉，汉今虏若，若非汉敌也！《史记·项羽本纪》

③文帝曰：“汝弟往！吾今使人召若。”《史记·中屠嘉列传》

④今者王问可以为相者，我言若，王色不许我。《史记·商君列传》

“若”加助词“属”，表示第二人称复数。例如：

①尚书固负若属耶？副元帅固负若属耶？奈何欲以乱败郭氏。柳宗元：《段太尉逸事状》

②不者，若属皆且为虏！《史记·项羽本纪》